Next-Generation Uzbek-German Digital Dictionaries: Problems and Solutions

(Til: English)

# ABSTRACT

This paper addresses current challenges in Uzbek-German and German-Uzbek bilingual dictionary construction. It argues for a new generation of online, AI-assisted, multimedia-enhanced, and user-editable thesaurus systems. The need for such tools is discussed in light of increasing cooperation between Uzbekistan and Germany in the areas of science, education, labor migration, and trade.

# INTRODUCTION

Bilingual dictionaries are essential for cross-cultural communication and academic cooperation. However, existing Uzbek-German dictionaries are limited in terms of usability, interactivity, and corpus-based design.

# MAIN PART

Modern digital lexicography requires flexible data models, corpus integration, audio and visual support, and collaborative user input. This paper outlines a blueprint for an intelligent, expandable lexicon platform that includes semantic search, educational modules, and cross-domain references.

# CONCLUSION

An AI-powered and user-driven Uzbek-German dictionary will foster linguistic accessibility and promote cultural and academic exchange. Such systems are not only tools for translation but also platforms for learning and interdisciplinary research.

# References / Adabiyotlar / Literaturverzeichnis

1. 1. Nesi, H. (1999). A user’s guide to electronic dictionaries for language learners. International Journal of Lexicography, 12(1), 55–66.
2. 2. Hannesdóttir, A. H. (2015). What is a Target Language in an Electronic Dictionary? eLex2015 Conference.
3. 3. Elektron, Onlayn, Ikki Tillik Ensiklopedik Lug'at-Tezaurus Yaratish: Texnologik Asoslar va Loyihani Amalga Oshirish Yo'llari. (2023).
4. 4. Tomečková, M. (2009). Einige Bemerkungen zur Übersetzungstheorie und –praxis mit besonderer Berücksichtigung der Äquivalenz-Problematik. Masarykova Univerzita.
5. 5. AMuSE Project (2013). Multilingualism as a Resource in New Teacher Education. Pädagogische Hochschule Wien.
6. 6. eportfolio\_vienna\_final.pdf. (2013). Pädagogische Hochschule Wien & EURAC.